

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2007

σχετικά με κρατική ενίσχυση C 21/06 (ex N 635/05), που έθεσε σε εφαρμογή η Σλοβακική Δημοκρατία για την Slovenské Iodencie Komárno

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 1182]

(Το κείμενο στη σλοβακική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/529/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

- (2) Με επιστολή της 7ης Ιουνίου 2006, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Σλοβακική Δημοκρατία ότι αποφάσισε να κινηήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την ενίσχυση.

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινηήσει τη διαδικασία βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (?). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο.

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το προαναφερθέν άρθρο (1), και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (4) Με επιστολή της 6ης Ιουλίου 2006, που καταχωρήθηκε στις 12 Ιουλίου 2006, η Σλοβακική Δημοκρατία υπέβαλε τις παρατηρήσεις του δικαιούχου της ενίσχυσης, Slovenské Iodencie Komárno. Εφόσον ήταν η Σλοβακική Δημοκρατία που διαβίβασε τις παρατηρήσεις αυτές στην Επιτροπή, η Επιτροπή εκτιμά ότι το κράτος μέλος είχε την ευκαιρία να αντιδράσει στις παρατηρήσεις του δικαιούχου. Η Σλοβακική Δημοκρατία δεν υπέβαλε περαιτέρω παρατηρήσεις. Με επιστολή της 30ής Οκτωβρίου 2006, η Επιτροπή ζήτησε από τη Σλοβακική Δημοκρατία να επιβεβαιώσει τη συμφωνία της Επιτροπής όσον αφορά τις παρατηρήσεις του δικαιούχου. Ο δικαιούχος παρέιχε περαιτέρω διευκρινήσεις σε συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 2006. Η Σλοβακική Δημοκρατία απάντησε στην αίτηση της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 2006 με επιστολή της 10ης Ιανουαρίου 2007, που καταχωρήθηκε την ίδια ημερομηνία, επιβεβαιώνοντας επίσης τις διευκρινήσεις που παρέιχε ο δικαιούχος κατά την προαναφερόμενη συνεδρίαση.

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 9ης Δεκεμβρίου 2005, που καταχωρήθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 2005, η Σλοβακική Δημοκρατία κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει περιφερειακές ενισχύσεις για επενδύσεις στο ναυπηγείο Slovenské Iodencie Komárno. Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες με επιστολές της 23ης Δεκεμβρίου 2005 και της 27ης Φεβρουαρίου 2006, στις οποίες η Σλοβακική Δημοκρατία απάντησε με επιστολές της 26ης Ιανουαρίου 2006, που καταχωρήθηκε στις 31 Ιανουαρίου 2006, και της 23ης Μαρτίου 2006, που καταχωρήθηκε στις 4 Απριλίου 2006, αντίστοιχα.

(1) ΕΕ C 194 της 18.8.2006, σ. 30.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

## 2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

### 2.1. Σχετική επιχείρηση

- (5) Ο δικαιούχος είναι η σλοβακική ναυπηγική εταιρεία Slovenské lodenice Komárno (SLK), ανώνυμη εταιρεία, στην Μπρατισλάβα, που βρίσκεται στον ποταμό Δούναβη, σε περιοχή επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 εδάφιο 3 της συνθήκης ΕΚ. Η εταιρεία ιδρύθηκε το 2000. Μέτοχοί της είναι η Euram Bank AG Vienna (70 %) και το σλοβακικό δημόσιο (30 %). Η Euram Bank AG Vienna κατέστη ο πλειοψηφών μέτοχος μέσω δύο εισφορών κεφαλαίου το 2003. Η SLK είναι μεγάλη εταιρεία με κύκλο εργασιών 1,424 δισεκατ. SKK<sup>(3)</sup> (2004) και 910 υπαλλήλους (2005). Μετά τη μερική ιδιωτικοποίησή της το 2003, η εταιρεία τριπλασίασε την παραγωγή της [σε όρους ετήσιας αντισταθμισμένης ολικής χωρητικότητας (CGT)] και το 2004 ανήγγειλε κέρδη 26 εκατ. SKK. Η εταιρεία δεν αντιμετωπίζει χρηματοδοτικές δυσκολίες.
- (6) Η SLK κατασκευάζει μικρά ποντοπόρα πλοία μεταφοράς Ε/Κ και πλοία χύδην φορτίου με μέγιστη ικανότητα φόρτωσης 6 000 dwt. Σύμφωνα με τα στοιχεία που προσκόμισε η Σλοβακική Δημοκρατία, οι κατέχοντες ηγετική θέση στην αγορά είναι τα ναυπηγεία Damen στις Κάτω Χώρες και τα ναυπηγεία Flensburg στην Γερμανία, που παράγουν πλοία μεταξύ 4 000 και 20 000 dwt. Το ναυπηγείο Stocznia Róhoczna στην Πολωνία ειδικεύεται επίσης στη ναυπήγηση πλοίων μεταφοράς Ε/Κ παρεμφερούς μεγέθους. Η SLK δεν αναλαμβάνει επισκευές ή μετατροπές ποντοπόρων πλοίων. Το σύνολο της παραγωγής της SLK προορίζεται για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### 2.2. Το επενδυτικό σχέδιο

- (7) Την περίοδο 2006-2008 η SLK προτίθεται να εφαρμόσει επενδυτικό σχέδιο με τίτλο «Εκσυγχρονισμός της τεχνικής βάσης της SLK». Στόχος του σχεδίου είναι να εκσυγχρονίσει την παραγωγή της εταιρείας. Το επενδυτικό σχέδιο περιλαμβάνει εννέα επιμέρους σχέδια (SP 01 έως SP 09), που περιγράφονται παρακάτω· οι περιγραφές λαμβάνουν υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλε ο δικαιούχος αφού ξεκίνησε η επίσημη διαδικασία έρευνας, καθώς αυτές ήταν αποφασιστικής σημασίας για την αποσαφήνιση της φύσης της επένδυσης.
- SP 01 — Επέκταση των χώρων παραγωγής: κατασκευή νέας σιδηροτροχιάς στα κτίρια του ναυπηγείου, που θα εξοπλιστεί για να καταστεί νέο τμήμα της εγκατάστασης συναρμολόγησης· το ναυπηγείο θα αγοράσει γερανό με ανυψωτική ικανότητα 50 τόνων. Μέχρι σήμερα αυτό το τμήμα του ναυπηγείου χρησιμοποιείται όχι για την παραγωγή, αλλά ως αποθηκευτικός χώρος. Το κόστος της συγκεκριμένης επένδυσης ανέρχεται σε 39 825 658 SKK.
  - SP 02 — Αγορά και εγκατάσταση στροβιλωτήτη θαλάμου για το «αυτόματο σύστημα προκατασκευής χάλυβα». Η επένδυση αποσκοπεί να επιταχύνει τον καθαρισμό χαλύβδινων ελασμάτων. Ο νέος στροβιλωτήτης θαλάμου

έχει ορισμένα πλεονεκτήματα έναντι της παρούσας εγκατάστασης: υψηλότερη ταχύτητα επεξεργασίας, σημαντικά χαμηλότερη κατανάλωση λειαντικών και ενέργειας και περιβαλλοντικές βελτιώσεις. Η θεωρητική ικανότητα του αυτόματου συστήματος προκατασκευής χάλυβα θα αυξηθεί από 12 450 τόνους σε 15 700 τόνους. Το κόστος ανέρχεται σε 17 500 000 SKK.

- SP 03 — Εγκατάσταση διανομής ενέργειας στις σιδηροτροχίες 4 και 5: οι σιδηροτροχίες 4 και 5 χρησιμοποιούνταν μέχρι σήμερα για κατασκευή τμημάτων και εργασίες συναρμολόγησης· το ναυπηγείο θα κατασκευάσει έξι νέα σημεία ενεργειακής σύνδεσης (για ασετιλίνη, οξυγόνο και πεπιεσμένο αέρα), που θα αναβαθμίσουν την εγκατάσταση. Το κόστος της επένδυσης ανέρχεται σε 6 500 000 SKK.
- SP 04 — Εγκατάσταση διανομής ενέργειας στην αποβάθρα, όπου πραγματοποιείται το τελικό στάδιο της διαδικασίας: νέοι δίοδοι διανομής και οκτώ σημεία σύνδεσης θα κατασκευαστούν κατά μήκος της αποβάθρας (για ασετιλίνη, οξυγόνο, πεπιεσμένο αέρα και ηλεκτρική ενέργεια). Στόχος είναι η αντικατάσταση του παρόντος βραδέος και δαπανηρού συστήματος όπου η ασετιλίνη, το οξυγόνο και ο πεπιεσμένος αέρας διοχετεύονται σε φιάλες. Το κόστος ανέρχεται σε 3 500 000 SKK.
- SP 05 — Οριζόντιο διατρητικό εργαλείο: αγορά οριζόντιου διατρητικού εργαλείου τύπου W 100. Μέχρι σήμερα η SLK μίσθωνε παλαιότερο τύπο αυτού του εργαλείου (W 75). Ο τύπος W 100 είναι πιο προηγμένο εργαλείο, που, λόγω των τεχνικών χαρακτηριστικών του, μπορεί να επεξεργαστεί μεγαλύτερη ποικιλία μερών, με αποτελεσματικότερο τρόπο (περισσότερες στροφές ανά λεπτό). Το κόστος ανέρχεται σε 6 000 000 SKK.
- SP 06 — Εργαστήριο κοπής υλικών: αγορά υδραυλικών επιτραπέζιων ψαλιδιών. Μέχρι σήμερα, χρησιμοποιείται λιγότερο αποτελεσματική τεχνολογία. Το κόστος ανέρχεται σε 2 000 000 SKK.
- SP 07 — Βελτίωση της ποιότητας ελέγχου: μετρήσεις ελέγχου του κύτους κατά την παραγωγή· ποιοτικός έλεγχος των εργασιών μετά τις μεμονωμένες παρεμβάσεις· αγορά φορητού μηχανήματος ακτίνων X, μηχανήματος μέτρησης χρώματος και υλικών, μηχανήματος υπερήχους για τη μέτρηση του πλάτους των φύλλων χάλυβα και ανιχνευτήρων. Το κόστος ανέρχεται σε 2 000 000 SKK.
- SP 08 — Εκσυγχρονισμός κινητού εξοπλισμού: ανυψωτήρες, περνοφόρα, φορτιστές μπαταριών μολύβδου ρυμούλκησης. Το κόστος ανέρχεται σε 2 000 000 SKK.
- SP 09 — Εργαστήρια συγκόλλησης αλουμινίου και ανοξείδωτου χάλυβα: εργαστήριο ηλεκτρικού κλειδώματος, εργαστήριο συγκόλλησης σωλήνων. Μέχρι σήμερα οι εργασίες των δύο εργαστηρίων ανατίθεντο σε υπεργολάβους. Το κόστος ανέρχεται σε 1 000 000 SKK.

<sup>(3)</sup> Η κεντρική ισοτιμία που δημοσιεύεται από την Εθνική Τράπεζα της Σλοβακίας (Νοέμβριος 2005) είναι 1 ευρώ = SKK 38,4550.

- (8) Το συνολικό κόστος ανέρχεται σε 80 325 658 SKK, που αντιστοιχεί στο επιλέξιμο κόστος για τις περιφερειακές ενισχύσεις για επενδύσεις. Το κόστος περιλαμβάνει δαπάνες για την αγορά μηχανημάτων και εξοπλισμού. Η τρέχουσα αξία του επιλέξιμου κόστους της επένδυσης είναι 76 100 000 SKK (ποσοστό έκπτωσης 7,55 %). Το κόστος κατανέμεται στα διάφορα έτη ως εξής:

Πίνακας

**Η τρέχουσα αξία του επιλέξιμου κόστους**

Έτος	Επιλέξιμο κόστος	Τρέχουσα αξία του επιλέξιμου κόστους
2006	31 164 000	31 164 000
2007	37 295 658	34 677 506
2008	11 866 000	10 258 494
Σύνολο	80 325 658	76 100 000

- (9) Σύμφωνα με τη Σλοβακική Δημοκρατία, τα επιμέρους σχέδια SP 02 — SP 09 είναι αυτόνομα σχέδια που η SLK θα υλοποιήσει ακόμη κι αν δεν υλοποιηθεί το επιμέρους σχέδιο SP 01.
- (10) Το επενδυτικό σχέδιο θα αυξήσει την τεχνική ικανότητα του ναυπηγείου από 24 000 CGT σε 28 500 CGT το 2009, που αντιστοιχεί σε αύξηση της παραγωγής μέχρι δύο πλοία το χρόνο. Άλλες επιπτώσεις της εφαρμογής του σχεδίου θα είναι βράχυνση του κύκλου παραγωγής, εξοικονόμηση του κόστους και βελτιώσεις στην ποιότητα. Η παραγωγικότητα του ναυπηγείου θα αυξηθεί από τις τρέχουσες 67 ανθρωπόωρες/CGT σε 58 ανθρωπόωρες/CGT το 2009, λαμβανομένων υπόψη των εργασιών που ανατίθενται σε υπεργολάβους.
- (11) Ως αποτέλεσμα της επένδυσης, 140 θέσεις απασχόλησης θα δημιουργηθούν στο ναυπηγείο καθαυτό (συμπεριλαμβανομένων 112 θέσεων άμεσα συνδεδεμένων με την παραγωγή, 20 βοηθητικών θέσεων και 8 θέσεων γραφείου) και 50 θέσεις έμμεσης απασχόλησης θα δημιουργηθούν στην περιοχή, που γνωρίζει ποσοστό ανεργίας 14 %. Μετά την εφαρμογή του επιμέρους σχεδίου SP 09, μεγάλο μέρος των θέσεων απασχόλησης που συνδέονται με την παραγωγή θα δημιουργηθούν με εσωτερική ανάθεση. Η ετήσια εισροή όσον αφορά διαθέσιμες ανθρωπόωρες θα αυξηθεί από 1 590 300 σε 1 653 200 μετά την επένδυση.
- (12) Ο δικαιούχος δήλωσε ότι θα διατηρήσει τα αποτελέσματα της επένδυσης για τουλάχιστον πενταετή περίοδο. Η SLK υπέβαλε αίτηση χορήγησης ενίσχυσης με επιστολή της 10ης Οκτωβρίου 2005. Η επένδυση ξεκίνησε το 2006.

**2.3. Το εν λόγω μέτρο**

- (13) Το κοινοποιηθέν μέτρο συνίσταται στη διαγραφή από τον Οργανισμό Κοινωνικής Ασφάλισης των χρηματικών ποινών σχετικά με τη μη καταβολή εκ μέρους της SLK των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ της 31ης Οκτωβρίου 2003 και της 31ης Μαρτίου 2004. Το χρέος που θα διαγραφεί ανέρχεται συνολικά σε 17 117 957 SKK. Ο Οργανισμός Κοινωνικής Ασφάλισης δεν θα προβεί σε διαγραφή μέχρις ότου λάβει την έγκριση της Επιτροπής. Η τρέχουσα αξία της ενίσχυσης ανέρχεται σε 17 117 957 SKK, που ισούται με ένταση της ενίσχυσης 22,49 % του επιλέξιμου κόστους.
- (14) Οι υπόλοιπες πηγές χρηματοδότησης είναι ίδιοι πόροι της SLK (19 025 000 SKK) και δάνειο από ιδιωτική τράπεζα (39 957 043 SKK).

**3. ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ**

- (15) Η Επιτροπή κίνησε την επίσημη διαδικασία έρευνας για τους ακόλουθους λόγους. Πρώτον, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον τα επιμέρους σχέδια SP 01, SP 05 και SP 09 ήταν επενδύσεις για τον εκσυγχρονισμό του υπάρχοντος ναυπηγείου με σκοπό την αύξηση της παραγωγικότητας των υφιστάμενων εγκαταστάσεων και κατά πόσον, επομένως, θεωρούνται επιλέξιμες περιφερειακές ενισχύσεις.
- (16) Η Επιτροπή είχε συγκεκριμένες αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον το επιμέρους σχέδιο SP 01, που φαινομενικά αποσκοπούσε στη δημιουργία νέας παραγωγικής ικανότητας, προοριζόταν επίσης να βελτιώσει την παραγωγικότητα εγκαταστάσεων που λειτουργούν ήδη στο ναυπηγείο.
- (17) Η Επιτροπή υποπτεύθηκε επίσης ότι το επιμέρους σχέδιο SP 05 απλώς περιλάμβανε την αντικατάσταση του εκμισθωθέντος εξοπλισμού με ιδιόκτητο, εφόσον η επένδυση δεν θα επέφερε εμφανώς τυχόν οφέλη αποδοτικότητας. Η Επιτροπή είχε τις ίδιες αμφιβολίες όσον αφορά το επιμέρους σχέδιο SP 09.
- (18) Δεύτερον, η Επιτροπή είχε αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον τα επιμέρους σχέδια SP 01, SP 02 και SP 03 ήταν επιλέξιμα για περιφερειακές ενισχύσεις καθώς φαινόταν να οδηγούν σε αύξηση της τεχνικής ικανότητας του δικαιούχου. Η Επιτροπή κατέληξε ότι έπρεπε να αναλυθεί περαιτέρω ο αντικτύπος της ενισχυόμενης επένδυσης στην ικανότητα του ναυπηγείου.
- (19) Τρίτον, σε συνδυασμό με τις αμφιβολίες όσον αφορά την επιλεξιμότητα για περιφερειακές ενισχύσεις των μεμονωμένων μερών του επενδυτικού σχεδίου, η Επιτροπή είχε επίσης αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον τηρήθηκε η μέγιστη επιτρεπόμενη ένταση της ενίσχυσης.

(20) Τελικά, το προκαταρκτικό συμπέρασμα της Επιτροπής ήταν ότι, βάσει των διαθέσιμων μέχρι εκείνο το στάδιο πληροφοριών, τα υπόλοιπα επιμέρους σχέδια πληρούσαν τα κριτήρια επιλεξιμότητας που θέτει το πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (εφεξής «το πλαίσιο») (\*).

#### 4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ

(21) Στις παρατηρήσεις που υπέβαλε μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, ο δικαιούχος παρείχε περαιτέρω επεξηγήσεις όσον αφορά τη δικαιολόγηση και τον αντίκτυπο του επενδυτικού σχεδίου.

(22) Εξήγησε ότι το βασικό κίνητρο του επενδυτικού σχεδίου ήταν η παρούσα ακατάλληλη διάταξη του ναυπηγείου, το οποίο κατασκευάστηκε σε συνάρτηση με τις φυσικές συνθήκες, δηλαδή τη στάθμη των υδάτων του Δούναβη. Σήμερα, τα τμήματα του κύτους συναρμολογούνται τόσο σε καλυπτόμενους χώρους παραγωγής όσο και στους ανοικτούς στις σιδηροτροχιές 4 και 5. Το πρόβλημα με την παρούσα διάταξη είναι ότι το μέγεθος των τμημάτων περιορίζεται, αφενός, από το ύψος των χώρων παραγωγής και, αφετέρου, από την ανυψωτική ικανότητα του γερανού στις σιδηροτροχιές 4 και 5 (27 τόνοι). Οι συνέπειες είναι διττές: πρώτον, η συναρμολόγηση των μεγαλύτερων τμημάτων πρέπει να γίνεται εν μέρει στο νερό και δεύτερον, συχνά τα τμήματα δεν φθάνουν το κρίσιμο μέγεθος που επιτρέπει την εγκατάσταση εξοπλισμού, ιδίως στην περίπτωση των σωληνώσεων. Ως εκ τούτου, το τελευταίο πραγματοποιείται στο νερό μόνο μετά την ολοκλήρωση του κύτους, πράγμα που είναι αναποτελεσματικό.

(23) Το γεγονός ότι η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση εξοπλισμού έπρεπε να πραγματοποιούνται, τουλάχιστον εν μέρει, στο νερό καθιστά το ναυπηγείο ιδιαίτερα ευαίσθητο στη στάθμη των υδάτων και στις φυσικές συνθήκες που επικρατούν στον Δούναβη. Όταν η στάθμη των υδάτων είναι χαμηλή, η παραγωγή πρέπει να διακόπτεται, επειδή είναι τεχνικά αδύνατο να συνεχιστεί η συναρμολόγηση στους κλειστούς χώρους (περιορισμένο ύψος και έκταση) ή στις υπάρχουσες εξωτερικές εγκαταστάσεις (περιορισμένη ικανότητα χρήσης γερανού).

(24) Αυτό ακριβώς το πρόβλημα αντιμετωπίζουν τα επιμέρους σχέδια SP 01 και SP 03. Η επένδυση θα δημιουργήσει νέα ικανότητα συναρμολόγησης επιτρέποντας στο ναυπηγείο να παράγει μεγαλύτερα τμήματα. Η ικανότητα υπαίθριας συναρμολόγησης θα επεκταθεί με νέα εγκατάσταση στη σιδηροτροχιά 8, που θα εξοπλιστεί με γερανό 50 τ, πράγμα που αντιστοιχεί στην ικανότητα χρήσης γερανού στο χώρο εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, η διαδικασία βελτιώνεται. Επιπλέον, η ικανότητα της υπάρχουσας συναρμολόγησης στις σιδηροτροχιές 4 και 5 θα εκσυγχρονιστεί.

(25) Συνεπώς, μέρος της κατασκευής τμημάτων θα μετακινηθεί εκτός των χώρων παραγωγής. Στο παρελθόν, παρετηρείτο

συμμόρφωση στους χώρους παραγωγής όταν η στάθμη των υδάτων του Δούναβη ήταν πολύ χαμηλή για να επιτρέψει την εργασία στο νερό, με αποτέλεσμα να διακόπτεται η παραγωγή. Ο χώρος που θα ελευθερωθεί θα χρησιμοποιηθεί για τον εκσυγχρονισμό της ροής της παραγωγής στο εσωτερικό των χώρων συναρμολόγησης και θα επιτρέψει στο ναυπηγείο να πραγματοποιεί εργασίες πέραν των εργασιών συναρμολόγησης, όπως βαφή, παραγωγή διάφορων μικρότερων μερών του πλοίου, κλπ.

(26) Η υλοποίηση του επιμέρους σχεδίου SP 03 θα συντομεύσει το δίκτυο διανομής, πράγμα που θα μειώσει τις απώλειες ενέργειας.

(27) Όσον αφορά το επιμέρους σχέδιο SP 02, ο δικαιούχος τόνισε τα οφέλη αποτελεσματικότητας που προκύπτουν από την αντικατάσταση του υπάρχοντος στροβιλωτήτη θαλάμου με νέο.

(28) Στην περίπτωση του επιμέρους σχεδίου SP 05, ο δικαιούχος παρείχε σύγκριση των τεχνικών χαρακτηριστικών του παλαιού διατριητικού εργαλείου με το νέο, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 7 ανωτέρω.

(29) Τελικά, όσον αφορά το επιμέρους σχέδιο SP 09, ο δικαιούχος εξήγησε ότι η ανάθεση σε υπεργολάβους των εργασιών τήξης αλουμινίου και ανοξείδωτου χάλυβα καθίσταται προβληματική όταν οι τεχνικές προδιαγραφές των παραγόμενων μερών τροποποιούνται στη διάρκεια της παραγωγικής διαδικασίας. Τέτοιες αλλαγές φαίνονται συνήθεις και συνεπώς ο δικαιούχος εξαρτιόταν συχνά εξ ολοκλήρου από το χρονοδιάγραμμα εργασίας των υπεργολάβων του. Η απόκτηση του απαραίτητου εξοπλισμού θα παράσχει στο δικαιούχο την απαραίτητη ευελιξία για την άμεση αντίδραση σε τέτοιες αλλαγές και θα οδηγήσει σε σημαντική βελτίωση της ροής της εργασίας (20 % περικοπή του κόστους για την παραγωγή μερών εκτός του χάλυβα). Αυτό ήταν το σημαντικότερο, δεδομένου ότι τα υλικά αλουμινίου και ανοξείδωτου χάλυβα χρησιμοποιούνταν διαρκώς περισσότερο αντί του χάλυβα.

(30) Απαντώντας στην ανησυχία ότι τα επιμέρους σχέδια SP 01, SP 02 και SP 03 αποσκοπούσαν στην αύξηση της τεχνικής ικανότητας του ναυπηγείου, ο δικαιούχος υποστήριξε ότι η αύξηση της τεχνικής ικανότητας ήταν απλώς συνέπεια των βελτιώσεων της παραγωγικότητας που επιτεύχθηκαν μέσω αυτών των επενδύσεων. Ο δικαιούχος επιβεβαίωσε ότι η συνολική ικανότητα θα αυξηθεί από 24 000 CGT σε 28 500 CGT το 2009, που αντιστοιχεί σε αύξηση, κατά μέσο όρο, δύο πλοίων το χρόνο, ανάλογα με το μέγεθος και τον τύπο του σκάφους. Η θεωρητική ικανότητα επεξεργασίας χάλυβα θα αυξηθεί από 12 450 τόνους σε 15 700 τόνους. Όμως, η πραγματική ικανότητα επεξεργασίας χάλυβα θα παραμείνει σε 12 450 τόνους λόγω συμμόρφωσης στα προηγούμενα στάδια παραγωγής, που θα μπορούσε να εξαιρεθεί μόνο με πολύ μεγάλης κλίμακας επενδύσεις, πράγμα που δεν εντάσσεται στα μεσοπρόθεσμα προγράμματα του ναυπηγείου.

(\* ) ΕΕ C 317 της 30.12.2003, σ. 11. Η διάρκεια του πλαισίου παρατάθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την παράταση ισχύος του πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (ΕΕ C 260 της 28.10.2006, σ. 7).

(31) Απαντώντας στις ανησυχίες ότι τα επιμέρους σχέδια SP 01, SP 05 και SP 09 δεν αποσκοπούσαν στη βελτίωση των υφιστάμενων εγκαταστάσεων, ο δικαιούχος προσκόμισε στην Επιτροπή στοιχεία που αποδεικνύουν την παρούσα αύξηση της παραγωγικότητας. Ο δικαιούχος προσδιόρισε τη συνολική αύξηση παραγωγικότητας όσον αφορά τους ακόλουθους τομείς: βράχυνση του κύκλου παραγωγής κατά 20,12 ή 8 ημέρες, ανάλογα με τον τύπο του πλοίου· μείωση του όγκου των εργασιών κατά 12 000 ανθρωπόωρες περίπου ανά σκάφος· αύξηση της παραγωγικότητας της εγκατάστασης προκατασκευής χάλυβα όσον αφορά τον επεξεργασμένο χάλυβα (σε τόνους) ανά εργάτη παραγωγής κατά 14 % (από 13,65 σε 15,60) και όσον αφορά ανθρωπόωρες ανά τόνο επεξεργασμένου χάλυβα κατά 31 % (από 127 σε 97).

##### 5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

(32) Η Σλοβακική Δημοκρατία απέστειλε στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις του δικαιούχου χωρίς να προσθέσει καμία δική της, πράγμα που σημαίνει ότι προσυπογράφει τα αναφερόμενα από τον δικαιούχο.

##### 6. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

###### 6.1. Κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

(33) Το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ αναφέρει ότι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία των Ευρωπαϊκών Δικαστηρίων, το κριτήριο των επηρεαζόμενων συναλλαγών πληρούται εφόσον η δικαιούχος εταιρεία εκτελεί οικονομική δραστηριότητα που περιλαμβάνει συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

(34) Στην παρούσα υπόθεση, η διαγραφή του χρέους παρέχεται από τον Οργανισμό Κοινωνικής Ασφάλισης, που είναι η κεντρική αρχή διαχείρισης του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης. Αυτό σημαίνει ότι το χρηματικό μέτρο περιλαμβάνει κρατικούς πόρους και καταλογίζεται στο κράτος. Ο Οργανισμός Κοινωνικής Ασφάλισης έχει τη διακριτική ευχέρεια να απαλλάσσει από τις καταβολές προστίμων πλήρως ή εν μέρει «σε δικαιολογημένες περιπτώσεις». Συνεπώς πληρούται το κριτήριο επιλεκτικότητας. Το μέτρο προσφέρει χρηματοοικονομικό πλεονέκτημα στην SLK το οποίο δεν θα επιτύχανε στην αγορά, καθώς θα έπρεπε κανονικά να καταβάλλει την χρηματική ποινή. Η SLK κατασκευάζει ποντοπόρα πλοία. Δεδομένου ότι τα προϊόντα αυτά αποτελούν αντικείμενο εμπορίας, το μέτρο απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Αν και λειτουργεί σε τομέα αγοράς μικρών πλοίων μέχρι 6 000 dwt, η SLK βρίσκεται σε δυνητικό ανταγωνισμό τουλάχιστον με μικρό πολωνικό ναυπηγείο, το ολλανδικό ναυπηγείο Damen και το γερμανικό ναυπηγείο Flensburg. Συνεπώς, το χρηματοδοτικό μέτρο συνιστά κρατική εγγύηση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και πρέπει να αξιολογηθεί αναλόγως.

(35) Η κρατική ενίσχυση ανέρχεται συνολικά σε 17 117 957 SKK.

(36) Όπως έχει ήδη αναφέρει στην απόφασή της για κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή αποφάσισε να μην αξιολογήσει κατά πόσον η μη ανάκτηση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης για την περίοδο μεταξύ της 31ης Οκτωβρίου 2003 και της 31ης Μαρτίου 2004 συνιστούσε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Αυτό συνέβη πριν από την προσχώρηση της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνέχεια δεν εφαρμόστηκε. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν διαθέτει την εξουσία να αξιολογήσει το συμβιβασμό του μέτρου με την κοινή αγορά. Τα στοιχεία δείχνουν ότι η SLK κατέβαλε όλες τις προς εισπραξη εισφορές κοινωνικής ασφάλισης την περίοδο μεταξύ της 31ης Οκτωβρίου 2003 και της 31ης Μαρτίου 2004, πράγμα που στην πραγματικότητα αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τη διαγραφή των χρηματικών ποινών.

###### 6.2. Συμβιβασμοί της ενίσχυσης: παρέκκλιση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ

(37) Το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει εξαιρέσεις από το γενικό ασυμβίβαστο των κρατικών ενισχύσεων, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του ίδιου άρθρου.

(38) Η Επιτροπή εξέδωσε το πλαίσιο με σκοπό την αξιολόγηση των ενισχύσεων στη ναυπηγική βιομηχανία. Σύμφωνα με το πλαίσιο, ναυπηγική βιομηχανία σημαίνει τη ναυπήγηση, στην Κοινότητα, αυτοκινούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων. Οι δραστηριότητες της SLK εμπίπτουν στο πεδίο αυτού του ορισμού και, ως εκ τούτου, οι ενισχύσεις στην SLK πρέπει να αξιολογηθούν υπό το πρίσμα του πλαισίου.

(39) Το σημείο 26 του πλαισίου ορίζει ότι οι περιφερειακές ενισχύσεις για τη ναυπήγηση, επισκευή ή τη μετατροπή πλοίων μπορούν να θεωρηθούν συμβίβαστες με την κοινή αγορά μόνον εφόσον χορηγούνται για επενδύσεις αναβάθμισης ή εκσυγχρονισμού υφιστάμενων ναυπηγείων που δεν συνδέονται με τη χρηματοοικονομική αναδιάρθρωση των υπόψη ναυπηγείων, με στόχο τη βελτίωση της παραγωγικότητας των υφιστάμενων εγκαταστάσεων.

(40) Η ένταση της ενίσχυσης μπορεί να μην υπερβαίνει το 22,5 % στις περιφέρειες του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή το εφαρμόσιμο όριο περιφερειακών ενισχύσεων, όποιο είναι το χαμηλότερο. Στην παρούσα υπόθεση, εφαρμόζεται το όριο του 22,5 %. Επιπλέον, οι ενισχύσεις πρέπει να στηρίζουν επιλέξιμες δαπάνες όπως ορίζονται στις ισχύουσες κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα («Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα») (5).

Ο εκσυγχρονισμός — Σχέδια SP 01, SP 05 και SP 09

(41) Οι αμφιβολίες της Επιτροπής ως προς το κατά πόσον αυτά τα επιμέρους σχέδια συνιστούν επένδυση για τον εκσυγχρονισμό του υπάρχοντος ναυπηγείου με σκοπό τη βελτίωση της παραγωγικότητας των υφιστάμενων εγκαταστάσεων έχουν αμβλυθεί.

(5) ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

- (42) Η Επιτροπή εκτιμά ότι το επιμέρους σχέδιο SP 01 συνιστά σχέδιο εκσυγχρονισμού, καθώς συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγικής διαδικασίας και εξετάζει θεμελιώδη προβλήματα με την τρέχουσα διάταξη του ναυπηγείου. Πρώτον, θα επιτρέψει στο ναυπηγείο να παράγει μεγαλύτερα τμήματα στην ακτή και έτσι το απελευθερώνει από την εξάρτησή του από τις φυσικές συνθήκες στον ποταμό Δούναβη. Δεύτερον, θα βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας συναρμολόγησης, καθώς το ναυπηγείο θα είναι σε θέση να κατασκευάζει μεγαλύτερα τμήματα. Τρίτον, ο εξοπλισμός τμημάτων θα πραγματοποιείται σε προγενέστερο στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας, πράγμα που θα επιφέρει οφέλη αποδοτικότητας, σε σύγκριση με την τρέχουσα πρακτική υλοποίησης του εξοπλισμού σε τελειωμένα κύττη, ιδίως στην περίπτωση των σωληνώσεων. Τέλος, η ύπαρξη νέας εγκατάστασης θα επιτρέψει καλύτερη χρήση των αιθουσών παραγωγής, που σήμερα είναι υπερκορεσμένες με τις κατασκευές τμημάτων και μελλοντικά θα χρησιμοποιηθούν για άλλες δραστηριότητες σε προγενέστερο στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας.
- (43) Βάσει αυτών των αιτιολογικών σκέψεων, η Επιτροπή καταλήγει ότι, παρά το γεγονός ότι αφορά νέα εγκατάσταση, το επιμέρους σχέδιο SP 01 αποτελεί εκσυγχρονισμό του ναυπηγείου συνολικά (ιδίως της διαδικασίας συναρμολόγησης τμημάτων) και δεν βελτιώνει την παραγωγικότητα των υφιστάμενων εγκαταστάσεων, ιδίως των χώρων παραγωγής.
- (44) Όσον αφορά το επιμέρους σχέδιο SP 05, το πιο σύγχρονο και ταχύτερο διατηρητικό εργαλείο μπορεί, χάρη στα τεχνικά χαρακτηριστικά του, να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερη ποικιλία εξαρτημάτων, αυξάνοντας έτσι την ευελιξία στο στάδιο «παραγωγή και εγκατάσταση συστημάτων». Η επένδυση αποτελεί ουσιαστικό εκσυγχρονισμό και όχι απλή αντικατάσταση των μισθωμένων μηχανημάτων που χρησιμοποιούσε μέχρι σήμερα το ναυπηγείο. Το επιμέρους σχέδιο βελτιώνει την παραγωγικότητα των υφιστάμενων εγκαταστάσεων και, ακόμη κι αν τα μισθωμένα εργαλεία δεν φαίνονται να είναι υφιστάμενες εγκαταστάσεις, το επιμέρους σχέδιο βελτιώνει την παραγωγικότητα του σταδίου «παραγωγή και εγκατάσταση συστημάτων».
- (45) Το επιμέρους σχέδιο SP 09 αποβλέπει σε βελτιώσεις της παραγωγικότητας στο εργαστήριο τήξης αλουμινίου και ανοξείδωτου χάλυβα υπό μορφή σαφούς εξοικονόμησης του κόστους και επιτρέποντας στο ναυπηγείο να αντιδράσει επιχειρησιακά στις συχνές αλλαγές προδιαγραφών των πελατών, εξαλείφοντας έτσι τις τρέχουσες διακοπές ροής της εργασίας. Η επένδυση που οδηγεί σε εκτέλεση των εργασιών με εσωτερική ανάθεση αποτελεί ουσιαστικό εκσυγχρονισμό της παραγωγικής διαδικασίας. Το σχέδιο βελτιώνει την παραγωγικότητα των υφιστάμενων εγκαταστάσεων και ακόμη κι αν η μισθωμένη εγκατάσταση δεν φαίνεται να είναι υφιστάμενη εγκατάσταση, το σχέδιο βελτιώνει την παραγωγική διαδικασία συνολικά.
- (46) Βάσει αυτών των αιτιολογικών σκέψεων, η Επιτροπή καταλήγει ότι τα επιμέρους σχέδια SP 05 και SP 09 αποτελούν εκσυγχρονισμό του υφιστάμενου ναυπηγείου και αποβλέπουν σε παραγωγικότητα όταν συγκρίνονται με τις υφιστάμενες εγκαταστάσεις.
- Το ζήτημα της ικανότητας — Σχέδια SP 01, SP 02 και SP 03
- (47) Στην απόφασή της για κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή εξέφρασε την ανησυχία μήπως τα επιμέρους σχέδια SP 01, SP 02 και SP 03 οδηγήσουν σε αύξηση της ικανότητας του ναυπηγείου και διατύπωσε τις αμφιβολίες της ως προς το κατά πόσον μια τέτοια αύξηση θα ήταν σύμφωνη με το Πλαίσιο.
- (48) Η Επιτροπή κατέληξε ότι αυτά τα τρία επιμέρους σχέδια πληρούν την απαίτηση η επένδυση να είναι για τον εκσυγχρονισμό του υφιστάμενου ναυπηγείου με σκοπό τη βελτίωση της παραγωγικότητας των υφιστάμενων εγκαταστάσεων. Στην περίπτωση του επιμέρους σχεδίου SP 01, αυτό καταδείχθηκε παραπάνω στην παράγραφο 42. Όσον αφορά το επιμέρους σχέδιο SP 02, η Επιτροπή παρατηρεί ότι ο στροβιλωτήτης θαλάμου αποτελεί ποιοτική βελτίωση όσον αφορά την αυξημένη ταχύτητα, το χαμηλότερο υλικό και την ενεργειακή κατανάλωση και τον αντίκτυπο στο περιβάλλον. Τα οφέλη του επιμέρους σχεδίου SP 03 είναι διττά. Πρώτον, η μείωση του μήκους του δικτύου διανομής οδηγεί σε εξοικονόμηση του ενεργειακού κόστους. Δεύτερον, η βελτίωση της εγκατάστασης συναρμολόγησης τμημάτων στις σιδηροτροχιές 4 και 5 επιφέρει τις ίδιες βελτιώσεις παραγωγικότητας με το επιμέρους σχέδιο SP 01 (ικανότητα κατασκευής μεγαλύτερων τμημάτων, μεγαλύτερη άνεση στους χώρους παραγωγής, μη εξάρτηση από καιρικές συνθήκες).
- (49) Όσον αφορά το ζήτημα της ικανότητας, η Επιτροπή θα εξετάσει κατ' αρχήν τις επιπτώσεις αυτών των επιμέρους σχεδίων στην τεχνική ικανότητα του ναυπηγείου (παράγραφοι 50 και 51 κατωτέρω) και στη συνέχεια θα καθορίσει κατά πόσον, εάν υπάρξει αύξηση στην ικανότητα, μπορεί να θεωρηθεί δικαιολογημένη (παράγραφοι 52 και 53).
- (50) Βάσει των πληροφοριών που υπέβαλε ο δικαιούχος, η Επιτροπή παρατηρεί ότι, αν και το επιμέρους σχέδιο SP 02 οδηγεί σε αύξηση της ικανότητας υφιστάμενης εγκατάστασης (αυτόματο σύστημα προκατασκευής χάλυβα), η αύξηση είναι καθαρά θεωρητική. Η νέα ικανότητα 15 700 τόνοι επεξεργασμένου χάλυβα είναι η νέα μέγιστη ικανότητα της συγκεκριμένης εγκατάστασης. Όμως, λόγω της συμφόρησης που παρατηρήθηκε σε προηγούμενα στάδια της παραγωγής, η ποσότητα του επεξεργαζόμενου σήμερα χάλυβα θα παραμείνει αμετάβλητη σε 12 450 τόνους. Ο δικαιούχος επιβεβαίωσε ότι σημαντικές επενδύσεις είναι αναγκαίες για την αποσυμφόρηση της προκατασκευής χάλυβα, και ότι δεν υπήρχαν προς το παρόν προγράμματα για τέτοιες επενδύσεις. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι το επιμέρους σχέδιο SP 02 δεν οδηγεί σε αύξηση της ικανότητας του ναυπηγείου συνολικά και η δυνατότητα επέκτασης στο επίπεδο των 15 700 τόνων είναι καθαρά θεωρητική.

(51) Στην περίπτωση των επιμέρους σχεδίων SP 01 και SP 03, επιβεβαιώθηκε ότι θα επιφέρουν από κοινού αύξηση της ικανότητας του ναυπηγείου από 24 000 CGT σε 28 500 CGT, που αντιστοιχεί σε αύξηση μέχρι δύο πλοία το χρόνο, ανάλογα με το μέγεθος και τον τύπο των παραγόμενων πλοίων. Η Επιτροπή σημειώνει ότι εφόσον η ικανότητα επεξεργασίας χάλυβα δεν αυξάνει (βλέπε παράγραφο 50 ανωτέρω), η αυξημένη τεχνική ικανότητα του ναυπηγείου θα μπορούσε μόνο να οφείλεται σε βελτιώσεις της παραγωγικότητας στις διαδικασίες που ακολουθούν την προκατασκευή χάλυβα. Τα επιμέρους σχέδια SP 01 και SP 03 οδηγούν πράγματι σε αυξημένη παραγωγικότητα στην περίπτωση διαδικασίας συναρμολόγησης τμημάτων, με σημαντικά οφέλη όσον αφορά το χρόνο κατασκευής (ο κύκλος παραγωγής περιορίζεται κατά 30 % κατά μέσο όρο, καθώς η συναρμολόγηση διαρκεί κατά προσέγγιση 36 ημέρες και η μέση μείωση είναι 13 ημέρες ανά πλοίο· βλέπε παράγραφο 31). Η αύξηση της ικανότητας προκύπτει από το γεγονός ότι θα συναρμολογούνται μεγαλύτερα τμήματα, που θα μειώσουν τον χρόνο συναρμολόγησης κύτους. Συνεπώς, αυξάνει το επίπεδο της εκπλήρωσης των όρων της CGT ανά ημερολογιακό έτος.

(52) Η Επιτροπή πρέπει τώρα να αποφασίσει κατά πόσον η ικανότητα αυτή είναι αναλογική της αύξησης της παραγωγικότητας. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή σημειώνει ότι το επενδυτικό σχέδιο επιφέρει σημαντικά παραγωγικά οφέλη. Ο κύκλος παραγωγής βραχύνει κατά μέσο όρο 30 %. Όλοι οι δείκτες παραγωγικότητας δείχνουν βελτίωση: αύξηση της συνολικής παραγωγικότητας του ναυπηγείου όσον αφορά ανθρωπόωρες ανά CGT κατά 15 % (από 67 σε 58), καθώς και αύξηση της παραγωγικότητας της εγκατάστασης προκατασκευής χάλυβα όσον αφορά τον επεξεργασμένο χάλυβα (σε τόνους) ανά εργάτη παραγωγής κατά 14 % (από 13,65 σε 15,60) και όσον αφορά ανθρωπόωρες ανά τόνο επεξεργασμένου χάλυβα κατά 31 % (από 127 σε 97). Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι ενώ θα δημιουργηθούν 140 νέες θέσεις άμεσης απασχόλησης στο ναυπηγείο, πράγμα που αντιστοιχεί σε αύξηση 15 %, η ετήσια εισροή όσον αφορά διαθέσιμες ανθρωπόωρες θα αυξηθεί μόλις κατά 3,9 % (από 1 590 300 σε 1 653 200). Αυτό σημαίνει οι νέες θέσεις άμεσης απασχόλησης είναι σε μεγάλο βαθμό συνέπεια της εσωτερικής ανάθεσης της δραστηριότητας τήξης (SP 09). Ως εκ τούτου, η αυξημένη ικανότητα οφείλεται όχι στη δημιουργία πρόσθετων θέσεων απασχόλησης, αλλά στον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων και στη βελτίωση της ροής της παραγωγής.

(53) Εφόσον: 1. οι επενδύσεις πληρούν την απαίτηση του εκσυγχρονισμού υφιστάμενου ναυπηγείου, ο στόχος και η επίπτωση του οποίου είναι βελτίωση της παραγωγικότητας των υφιστάμενων εγκαταστάσεων· 2. η αύξηση της ικανότητας είναι απλώς το αποτέλεσμα του εκσυγχρονισμού του ναυπηγείου και των προσαρμογών της παραγωγικής διαδικασίας που αφορά και 3. η εν λόγω βελτίωση της παραγωγικότητας είναι σημαντική, η αύξηση της ικανότητας δεν είναι αναλογική της αύξησης της παραγωγικότητας.

(54) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα επιμέρους σχέδια SP 01, SP 02 και SP 03 είναι επιλέξιμα για περιφερειακές ενισχύσεις.

#### Τα υπόλοιπα επιμέρους σχέδια

(55) Η Επιτροπή επιβεβαιώνει το προκαταρκτικό συμπέρασμα στο οποίο κατέληξε στην απόφασή της να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας ότι τα υπόλοιπα επιμέρους σχέδια (SP 04, SP 06, SP 07 και SP 08) είναι επιλέξιμα για περιφερειακές ενισχύσεις.

#### Οι υπόλοιποι όροι επιλεξιμότητας

(56) Ομοίως η Επιτροπή σημειώνει ότι όλα τα κοινοποιηθέντα επιμέρους σχέδια πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας που ορίζουν οι κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (επενδύσεις σε πάγια περιουσιακά στοιχεία: δηλαδή εξοπλισμό και μηχανήματα που αγοράζονται σε όρους αγοράς και δεν αποτελούν απλή αντικατάσταση αποσβεσμένων περιουσιακών στοιχείων). Η επένδυση δεν συνδέεται με χρηματοοικονομική αναδιάρθρωση.

#### Ένταση ενίσχυσης

(57) Εφόσον αμβλύθηκαν οι αμφιβολίες της όσον αφορά την επιλεξιμότητα μέρους του επενδυτικού σχεδίου περιφερειακών ενισχύσεων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τηρείται η μέγιστη ένταση 22,5 % του επιλέξιμου κόστους όπως ορίζεται στο πλαίσιο.

#### Οι υπόλοιποι όροι του συμβιβασμού των περιφερειακών ενισχύσεων

(58) Δεδομένου ότι η παρούσα υπόθεση πρόκειται για ad hoc χορήγηση κρατικής ενίσχυσης για μεμονωμένο σχέδιο, η Επιτροπή αξιολόγησε επίσης τις επιπτώσεις της στην περιφερειακή ανάπτυξη σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο συμβάλλει στην περιφερειακή ανάπτυξη πραγματοποιώντας αποφασιστικής σημασίας εκσυγχρονισμό του ναυπηγείου, βελτιώνοντας έτσι την ανταγωνιστική θέση του στην αγορά και διατηρώντας θέσεις απασχόλησης σε μια περιοχή όπου η ανεργία κυμαίνεται στο 14 %. Η επένδυση θα διατηρηθεί για τουλάχιστον 5 έτη.

(59) Η SLK υπέβαλε αίτηση για χορήγηση κρατικής ενίσχυσης προτού ξεκινήσουν οι εργασίες του σχεδίου και συνεισφέρει με ποσοστό άνω του 25 % στη χρηματοδότηση του σχεδίου, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

#### 7. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(60) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι προγραμματισμένες περιφερειακές ενισχύσεις στην SLK που ανέρχονται στο 22,5 % του ποσού των 76 100 000 SKK, δηλαδή 17 117 957 SKK, συνάδουν με τους όρους για τις περιφερειακές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα όπως ορίζονται στο πλαίσιο. Ως εκ τούτου, οι προγραμματισμένες ενισχύσεις πληρούν τους όρους για να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 2

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Σλοβακική Δημοκρατία.

Η κρατική ενίσχυση που προτίθεται να εφαρμόσει η Σλοβακική Δημοκρατία για την εταιρεία Slovenské lodenice Komárno υπό μορφή διαγραφής χρέους η οποία ανέρχεται σε 17 117 957 SKK είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2007.

Κατά συνέπεια, εγκρίνεται η εφαρμογή της ενίσχυσης που ανέρχεται σε 17 117 957 SKK.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Μέλος της Επιτροπής